32001O0012

28.11.2001 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 310/31

SMERNICA EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 16. novembra 2001

o spremembah Smernice ECB/2000/1 o upravljanju deviznih rezerv Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank in pravne dokumentacije za posle, ki vključujejo devizne rezerve Evropske centralne banke

(ECB/2001/12)

(2001/833/ES)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti tretje alinee člena 105(2) in tretje alinee člena 3.1, pa tudi členov 12.1, 14.3 in 30.6 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu „Statut“),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi Smernice ECB/2000/1 z dne 3. februarja 2000 o upravljanju deviznih rezerv Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank in pravne dokumentacije za posle, ki vključujejo devizne rezerve Evropske centralne banke ([1]), kakor je bila spremenjena s Smernico ECB/2001/5 ([2]), vsaka nacionalna centralna banka države članice opravlja posle, ki vključujejo devizne rezerve Evropske centralne banke (ECB), kot zastopnik ECB.

(2) ECB meni, da je Okvirni sporazum za finančne transakcije, ki je pod pokroviteljstvom Zveze bank Evropske unije v sodelovanju z Evropsko skupino hranilnic in Evropsko zvezo zadružnih bank, primeren okvirni sporazum za vse zavarovane posle, ki se uporabljajo pri upravljanju deviznih rezerv ECB in vsebujejo pogodbe o povratnem nakupu, pogodbe o povratni prodaji, dogovore o nakupu/povratni prodaji dogovore o prodaji/povratnem nakupu s sodelujočimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po pravu jurisdikcije Evropske unije in Švice.

(3) V skladu s členoma 12.1 in 14.3 Statuta so smernice ECB sestavni del prava Skupnosti –

([1]) UL L 207, 17.8.2000, str. 24.
([2]) UL L 190, 12.7.2001, str. 26.

SPREJEL NASLEDNJO SMERNICO:

Člen 1

Opomba 1 v Prilogi 1 k Smernici ECB/2000/1 se nadomesti z naslednjim:

„Izvirno besedilo te priloge je pripravljeno v angleškem, francoskem, nemškem, italijanskem, portugalskem in španskem jeziku ter je vključeno v okvirne sporazume, sestavljene v angleškem, francoskem, nemškem, italijanskem, portugalskem in španskem jeziku. Prevod te priloge v druge jezike je le informativne narave in ni pravno zavezujoč.“

Člen 2

Priloga 3 k Smernici ECB/2000/1 se nadomesti z naslednjim:

„*PRILOGA 3*

Standardni sporazumi za zavarovane posle in posle izvedenih finančnih instrumentov, s katerimi se trguje na prostem trgu

1. Vsi zavarovani posli, ki vključujejo devizne rezerve ECB, vključno s pogodbami o povratnem nakupu, pogodbami o povratni prodaji, z dogovori o nakupu/povratni prodaji in dogovori o prodaji/povratnem nakupu, morajo biti dokumentirani v skladu z naslednjimi standardnimi sporazumi in v taki obliki, da jih ECB lahko občasno odobri ali spremeni: za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po pravu jurisdikcije Evropske unije ali Švice, ‚Okvirni sporazum za finančne transakcije ZB‘; za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po pravu jurisdikcije zunaj Evropske unije, Švice ali Združenih držav, ‚TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement, 2000 version‘; in za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po zveznem ali državnem pravu Združenih držav, ‚The Bond Market Association Master Repurchase Agreement‘.

2. Vsi posli izvedenih finančnih instrumentov, s katerimi se trguje na prostem trgu, vključno z deviznimi rezervami ECB, morajo biti dokumentirani v skladu z naslednjimi standardnimi sporazumi in v taki obliki, da jih ECB lahko občasno odobri ali spremeni: za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po francoskem pravu, ‚*Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme*‘; za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po nemškem pravu, ‚*Rahmenvertrag für Finanztermingeschäfte*‘; za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po pravu jurisdikcije zunaj Francije, Nemčije ali Združenih držav, ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (Multi-currency – cross-border, English law version); in za sodelujoče stranke, organizirane ali ustanovljene po zveznem ali državnem pravu Združenih držav, ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (Multi-currency – cross-border, New York law version).“

Člen 3

Končne določbe

Ta smernica je naslovljena na nacionalne centralne banke držav članic.

Ta smernica začne veljati 23. novembra 2001.

Ta smernica se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Frankfurtu na Majni, 16. novembra 2001

V imenu Sveta ECB

Willem F. DUISENBERG